

Hard Cargo Carrier (Short)

IMPORTANT:

- Read these instructions before using the Cargo Carrier.
- Install the Cargo Carrier using these Instructions ONLY.
- Keep these Instructions in the vehicle.
- **Sensitivity to cross-winds, behavior in curves and on braking:** The handling of the car changes when you transport a load on the roof; for safety reasons, we recommend you not to drive faster than 120 km/hr (75 mph).
- **Note:** The maximum permissible roof load must not be exceeded (see vehicle handbook for details of the maximum roof load). The roof load comprises the weight of the basic rack plus the roof box and the load itself.
- Make sure all knobs, bolts, screws, straps, levers and locks are firmly attached, tightened and locked before every trip. Never drive with any lock, knob, or rack in an open or unlocked position. Knobs, bolts, screws, straps, and locks must be periodically inspected for signs of wear, corrosion, and fatigue. Check your load at stops during the trip to insure continued fastening security.
- Check country, state and local laws governing projection of objects beyond the width of a vehicle.
- Remove your rack accessories when they are not in use, before entering car washes, prior to taking in your vehicle for service, and whenever clearance may be an issue.
- Remove valuable gear if your vehicle is unattended for an extended period.
- Place at least one key in the glove compartment.
- Weight: 11.3 kg (24.9 lbs)

Installation Instructions:

1. Initially set crossrails spaced 70 cm (27.6") apart and place hard cargo carrier onto crossrails as shown in Figure 1.

Installation Option A: Onto crossrails WITHOUT T-bolt type installation. If installing onto crossrails WITH T-bolt installation go to step 2B.



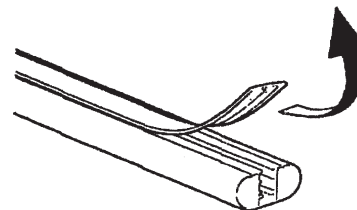
Note: The attachment mechanism can be installed while the box is on the vehicle or off. Be aware of the hardware hanging from the bottom of the box. Lift box carefully to avoid damaging the vehicle.

- 2A. Attach adhesive foam strip (L) to the bottom center of each support plate (B) as shown in Figure 2A.
- 3A. Determine the mounting holes to be used for your vehicle's rack configuration. Select holes that position the bolts as close to the crossrail as possible. Referring to figure 2A, insert bolt (C) from underneath through the quick on/off bracket (D), through the support plate (B), and into the pre-drilled hole in the base of the box. From inside the box, fit the internal tie down bracket (E) over the threads of the bolt.

- 4A. Insert barrel nut (F) into cam lever (G) and screw onto bolt (C). Rotate cam lever (G) until barrel nut (F) is hand tight. Repeat for adjacent bolt.
- 5A. Complete for all 4 attachment locations.
- 6A. Center box onto cross rails and **firmly** secure all attachments by rotating cam levers (G) into closed position as shown in Figure 2A. Proceed to step 7 below.

Note: Ensure that support plates (B) are positioned between the box and the crossrail. Quick on/off bracket (D) can be rotated out of position for ease of removal from vehicle. Keep attachment mechanism attached to cargo box when not in use to avoid misplacing hardware and aid in re-assembly.

Installation Option B: Onto crossrails WITH T-bolt type installation.



- 2B. Remove covers or end caps and rub strips as required on cross rails to access T-Slots.
 - 3B. Position support plate (B) between cross rails and cargo box as shown in Figure 2B.
 - 4B. Insert T-bolt into center hole of support plate (B) then through a hole in bottom of the cargo box. From inside the box, fit the internal tie down bracket (I) over the threads of the bolt. Place lock washer (J) over T-bolt and loosely attach knob (K). Slide assembly into T-Slot of crossrail as shown in Figure 2B.
 - 5B. Repeat for all 4 attachment locations.
 - 6B. Center box onto cross rails and firmly secure all attachments by tightening knob (K). Re-install access covers or end caps that were previously removed for installation.
 7. Insert straps (N) through the openings of the internal tie down brackets (E or I) as shown in Figures 3A or 3B. Loads must be secured with straps to prevent them from shifting.
 8. Affix round patches (M) to any unused holes in the cargo box as shown in Figure 4
 9. Ensure that all loads are evenly distributed inside the cargo box. Do not exceed the maximum loading as shown in Figure 5. Do not exceed the maximum load for the roof as recommended by the vehicle owners manual or that of the maximum load of the cross rails.
 10. **Unlocking:** Insert key and turn clockwise to the unlocked position. The key can only be removed when the cargo box lid is closed and locked. See Figure 6.
- Locking:** To close, press down on the lid at the front and rear of the cargo box. Turn key counter-clockwise to lock. Remove key. See Figure 6.

SEE PAGES 10-11 FOR FIGURES.

Porte-bagages rigide (court)

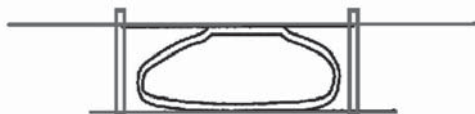
IMPORTANT :

- Lire ces consignes attentivement avant d'utiliser le porte-bagages.
- Installer le porte-bagages en observant ces consignes **UNIQUEMENT**.
- Conserver ces consignes dans le véhicule.
- **Sensibilité aux vents latéraux, comportement dans les courbes et au freinage :** La maniabilité du véhicule change lorsque l'on transporte une charge sur le toit, pour des raisons de sécurité, on recommande de ne pas rouler à plus de 120 km/h (75 mi/h).
- **Nota :** La charge maximale admissible sur le toit ne doit pas être dépassée (se reporter au manuel du véhicule pour obtenir les détails concernant la charge maximale sur le toit). La charge sur le toit comprend le poids du porte-bagages en plus de la boîte porte-bagages et de la charge elle-même.
- S'assurer que tous les boutons, boulons, vis, courroies, leviers et verrous sont solidement fixés, serrés et verrouillés avant chaque parcours. Ne jamais conduire le véhicule lorsqu'un verrou, bouton ou galerie se trouve en position ouverte ou déverrouillée. Les boutons, boulons, vis, courroies et verrous doivent faire l'objet d'une inspection périodique pour déceler tout indice d'usure, de corrosion et de fatigue. Vérifier le chargement aux arrêts durant le parcours pour s'assurer d'une fixation sécuritaire constante.
- Vérifier les règlements du pays, les règlements municipaux et provinciaux afférents à la saillie des objets au-delà de la largeur d'un véhicule.
- Retirer les accessoires de la galerie lorsque ceux-ci ne sont pas utilisés, avant de pénétrer dans un lave-auto, avant de faire effectuer l'entretien du véhicule, et chaque fois que la hauteur libre est douteuse.
- Retirer l'équipement de grande valeur si le véhicule est laissé sans surveillance pendant une période prolongée.
- Placer au moins une clé dans la boîte à gants.
- Poids : 11,3 kg (24,9 lb)

Consignes de pose :

1. Initialement, disposer les traverses à 70 cm (27,6 po) l'une de l'autre et placer le porte-bagages rigide sur les traverses, tel qu'illustré sur la Figure 1.

Option de pose A : Sur les traverses **SANS** la pose d'un boulon de type en T. Si la pose sur les traverses consiste à utiliser des boulons en T, passer à l'étape 2B.



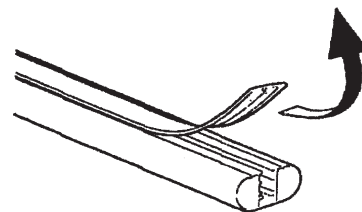
Nota : On peut installer le mécanisme de fixation sans égard à ce que la boîte porte-bagages soit installée sur le véhicule ou non. Demeurer conscient de la quincaillerie pendant de la partie inférieure de la boîte. Soulever délicatement la boîte pour éviter d'endommager le véhicule.

- 2A. Apposer la bande mousse adhésive (L) sur le centre inférieur de chaque plaque de support (B), tel qu'illustré à la Figure 2A.
- 3A. Déterminer les trous de montage nécessaires à la configuration de la galerie du véhicule. Sélectionner les trous qui disposeront les boulons aussi près que possible de la traverse. En se reportant à la Figure 2A, insérer le boulon (C) depuis le dessous par le support marche/arrêt à montage rapide (D), au travers de la plaque de support (B), et dans le trou pré-percé sur la base de la boîte. Depuis l'intérieur de la boîte, ajuster le support d'arrimage interne (E) sur les filets de boulon.

- 4A. Insérer l'écrou à portée cylindrique (F) dans le levier de came (G) et le visser sur le boulon (C). Faire tourner le levier de came (G) jusqu'à ce que l'écrou à portée cylindrique (F) soit bien serré. Répéter la procédure pour le boulon adjacent.
- 5A. Effectuer la procédure pour tous les 4 emplacements de fixation.
- 6A. Centrer la boîte sur les traverses et fixer **solidement** toutes les fixations en tournant les leviers de came (G) en position fermée, tel qu'illustré à la Figure 2A. Se reporter à l'étape 7 ci-dessous.

Nota : S'assurer que les plaques de support (B) sont positionnées entre la boîte et la traverse. Le support pose/dépose rapide (D) peut être tourné hors de la position pour faciliter la dépose du véhicule. Conserver le mécanisme de fixation attaché à la boîte pour ne pas le perdre lorsqu'il n'est pas utilisé et faciliter le remontage.

Option de pose B : Sur les traverses **AVEC** la pose d'un boulon de type en T.



- 2B. Retirer les couvercles ou les capuchons d'extrémité et les bandes de caoutchouc tel qu'il est demandé sur les traverses pour accéder aux fentes en T.
 - 3B. Positionner la plaque de support (B) entre les traverses et la boîte porte-bagages, tel qu'illustré sur la Figure 2B.
 - 4B. Insérer le boulon en T dans le trou central de la plaque de support (B), puis au travers du trou dans le bas de la boîte porte-bagages. Depuis l'intérieur de la boîte, ajuster le support d'arrimage interne (I) sur les filets de boulon. Placer la rondelle d'arrêt (J) sur le boulon en T et fixer provisoirement le bouton (K). Faire glisser l'ensemble dans la fente en T de la traverse, tel qu'illustré à la Figure 2B.
 - 5B. Répéter la procédure pour tous les 4 emplacements de fixation.
 - 6B. Centrer la boîte sur les traverses et fixer solidement toutes les fixations en serrant le bouton (K). Installer de nouveau les couvercles d'accès ou les capuchons d'extrémité qui ont été déposés préalablement.
 7. Insérer les sangles (N) au travers des ouvertures des supports d'arrimage internes (E ou I), tel qu'illustré aux Figure 3A ou 3B. Les charges doivent être fixées à l'aide de sangles afin de les empêcher de glisser.
 8. Apposer des pièces rondes (M) sur les trous inutilisés dans la boîte porte-bagages, tel qu'illustré à la Figure 4.
 9. S'assurer que toutes les charges sont réparties de manière uniforme à l'intérieur de la boîte porte-bagages. Ne pas dépasser la charge maximale tel qu'indiqué à la Figure 5. Ne pas dépasser la charge maximale pour le pavillon, tel que recommandé dans le guide du propriétaire, ainsi que la charge maximale des traverses.
 10. **Déverrouillage :** Insérer la clé et la tourner dans le sens horaire, en position de déverrouillage. Cette clé ne peut être retirée que lorsque le couvercle de la boîte porte-bagages est fermé et verrouillé. Se reporter à la Figure 6.
- Verrouillage :** Pour fermer, appuyer sur le couvercle à l'avant et à l'arrière de la boîte. Tourner la clé dans le sens antihoraire pour verrouiller. Retirer la clé. Se reporter à la Figure 6.

SE REPORTER AUX PAGES 10 ET 11 POUR LES FIGURES.

Portaequipajes rígido (corto)

IMPORTANTE:

- Lea estas instrucciones antes de utilizar el portaequipajes.
- Monte el portaequipajes según se indica en estas instrucciones ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE.
- Guarde estas instrucciones en el vehículo.
- **Sensibilidad al viento cruzado, comportamiento en curvas y frenado:** La conducción del vehículo cambia cuando se transporta una carga en el techo. Por razones de seguridad, le recomendamos que no conduzca a una velocidad superior a los 120 km/h (75 mph).
- **Nota:** No debe superarse la carga máxima permitida del techo (consulte el manual del vehículo para obtener información sobre la carga máxima del techo). La carga del techo es el resultado de la suma del peso de la baca, del compartimento portaequipajes y de la carga.
- Asegúrese que todos los mandos, pernos, tornillos, correas, palancas y pestillos estén fijados, apretados y bloqueados correctamente antes de cada viaje. No conduzca nunca con el pestillo, mando o baca en posición abierta o no bloqueada. Los mandos, pernos, tornillos, correas y pestillos deben comprobarse periódicamente por si presentan signos de desgaste u oxidación. Compruebe la carga en las paradas que realice durante el viaje para asegurarse de que sigue sujeta adecuadamente.
- Compruebe las leyes locales, estatales y comarcales que regulan la proyección de objetos que sobresalgan del vehículo.
- Retire los accesorios de la baca cuando no se estén utilizando, antes de entrar en un túnel de lavado, antes de llevar el vehículo al taller y cuando se produzcan problemas relacionados con la homologación.
- Retire los elementos que puedan considerarse de valor si el vehículo va a permanecer desatendido durante un período de tiempo prolongado.
- Deje al menos una llave en la guantera.
- Peso: 11,3 kg (24,9 lb)

Instrucciones de montaje:

1. Monte primero los travesaños con una separación de 70 cm (27,6") y coloque el portaequipajes sobre los travesaños tal como se muestra en la ilustración 1.

Opción de montaje A: En travesaños SIN pernos en T. Si se realiza el montaje en travesaños SIN pernos en T, diríjase al paso 2B.



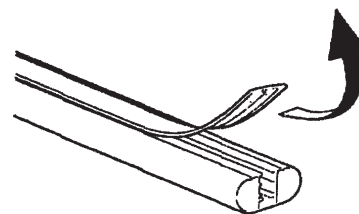
Nota: El mecanismo de sujeción puede montarse con el portaequipajes sobre el vehículo o retirado. Tenga en cuenta el elemento de sujeción de la parte inferior del portaequipajes. Levante con cuidado el portaequipajes para no dañar el vehículo.

- 2A. Ponga tiras adhesivas de espuma (L) en la parte central inferior de cada placa de soporte (B) como se muestra en la ilustración 2A.
- 3A. Establezca los orificios de montaje que se van a utilizar según la configuración de la baca del vehículo. Seleccione los orificios que permitan que los pernos estén lo más cerca del travesaño posible. Teniendo la ilustración 2A como referencia, introduzca el perno (C) de la parte inferior del soporte de conexión/desconexión rápida (D) a través de la placa del soporte (B) y en el orificio con perforaciones realizadas previamente en la base del compartimento. Desde la parte interior del portaequipajes, coloque el soporte de sujeción de carga interno (E) en las roscas del perno.

- 4A. Introduzca la tuerca (F) en la palanca de leva (G) y atomille el perno (C). Gire la palanca de leva (G) hasta que la tuerca (F) quede apretada con la mano. Repita este paso para el perno adyacente.
- 5A. Haga lo mismo en las 4 ubicaciones de fijación.
- 6A. Centre el portaequipajes sobre los travesaños y **ajuste** las sujeciones girando las palancas de levas (G) en la posición de cierre como se muestra en la ilustración 2A. Continúe con el paso 7 que se muestra a continuación.

Nota: Asegúrese de que las placas de soporte (B) se encuentren colocadas entre el portaequipajes y el travesaño. El soporte de conexión/desconexión rápida (D) puede girarse para facilitar la retirada del portaequipajes del vehículo. Mantenga el mecanismo de ajuste fijado al portaequipajes cuando no esté en uso para evitar colocar de forma incorrecta el elemento de fijación y para facilitar el proceso de montaje.

Opción de montaje B: En travesaños CON pernos en T.



- 2B. Retire las cubiertas de las tapas del extremo y las cintas de recubrimiento de los travesaños según sea necesario para acceder a las ranuras en T.
- 3B. Coloque la placa de soporte (B) entre los travesaños y el portaequipajes como se muestra en la ilustración 2B.
- 4B. Introduzca el perno en T en el orificio central de la placa de soporte (B) a través del orificio de la parte inferior del portaequipajes. Desde la parte interior del compartimento, coloque el soporte de sujeción de carga interno (I) en las roscas del perno. Coloque la arandela de bloqueo (J) sobre el perno en T y conecte sin fijar el mando (K). Deslice el conjunto en la ranura en T del travesaño como se muestra en la ilustración 2B.
- 5B. Repita el mismo procedimiento en los 4 puntos de fijación.
- 6B. Centre el portaequipajes sobre los travesaños y asegure todas las fijaciones apretando el mando (K). Vuelva a montar las cubiertas de acceso o las tapas del extremo que se retiraron anteriormente para efectuar el montaje.
7. Introduzca las correas (N) a través de las aberturas de los soportes internos de sujeción de carga (E o I) como se muestra en las ilustraciones 3A o 3B. Las cargas deben fijarse con correas para evitar que se muevan.
8. Ponga los parches redondos (M) en los orificios que no se utilicen en el compartimento de carga como se muestra en la ilustración 4.
9. Asegúrese de que todas las cargas están distribuidas de manera uniforme dentro del compartimento portaequipajes. No debe superar la carga máxima como se muestra en la ilustración 5. No debe superar la carga máxima para el techo recomendada en el manual del usuario del vehículo ni la carga máxima de los travesaños.
10. **Desbloqueo:** Introduzca la llave y gírela a la derecha hacia la posición de desbloqueo. La llave puede retirarse cuando la tapa del compartimento de carga se encuentre cerrada y bloqueada. Consulte la ilustración 6.
Bloqueo: Para cerrar, baje la tapa en la parte delantera y trasera del portaequipajes. Gire la llave a la izquierda para bloquear. Retire la llave. Consulte la ilustración 6.

CONSULTE LAS PÁGINAS 10-11 PARA VER LAS ILUSTRACIONES.

Dachbox (kurz)

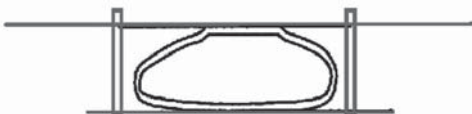
WARNUNG:

- Lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung der Dachbox.
- Die Dachbox nur unter Gebrauch dieser Anweisungen einbauen.
- Bewahren Sie diese Anweisungen im Fahrzeug auf.
- **Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten:** Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs ändern sich, wenn eine Last auf dem Dach transportiert wird. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie daher nicht schneller als 120 km/h fahren.
- **Hinweis:** Die maximale zulässige Dachlast darf nicht überschritten werden (maximale Dachlast siehe Fahrzeughandbuch). Die Dachlast beinhaltet das Gewicht des Lastenträgers sowie die Dachbox und die eigentliche Last.
- Stellen Sie vor Fahrbeginn sicher, dass alle Kreuzgriffe, Bolzen, Schrauben, Spanngurte, Hebel und Schlösser richtig befestigt, angezogen und abgeschlossen sind. Fahren Sie niemals, wenn sich ein Schloss, ein Kreuzgriff oder Rahmen in geöffneter bzw. entriegelter Stellung befindet. Kreuzgriffe, Bolzen, Schrauben, Spanngurte und Schlösser müssen regelmäßig auf Verschleiß, Korrosion und Ermüdung überprüft werden. Prüfen Sie die Last während der Fahrt, um eine durchgehende Befestigungssicherheit zu gewährleisten.
- Konsultieren Sie die örtlichen Gesetze in Bezug auf Gegenstände, die die Fahrzeugbreite überschreiten.
- Entfernen Sie nicht verwendetes Zubehör der Lastträger, wenn diese nicht in Gebrauch sind, oder vor der Einfahrt in eine Waschstraße, vor einer Fahrzeuginspektion sowie in den Fällen, in denen Abstände von Bedeutung sind.
- Entfernen Sie wertvolle Ausrüstungen, wenn das Fahrzeug über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt bleibt.
- Legen Sie wenigstens einen der Schlüssel ins Handschuhfach.
- Gewicht: 11,3 kg

Einbauanleitung:

1. Platzieren Sie die Querträger zunächst in einem Abstand von 70 cm und positionieren Sie anschließend die Dachbox auf den Querträgern (s. Abb. 1).

Einbauoption A: Einbau auf den Querträgern OHNE T-Bolzen. Für den Einbau auf Querträgern MIT T-Bolzen weiter mit Schritt 2B.



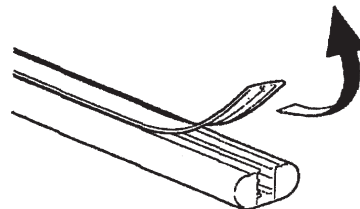
Hinweis: Der Befestigungsmechanismus kann bei auf- oder abgebauter Box angebracht werden. Achten Sie auf die Metallteile an der Unterseite der Box. Die Box vorsichtig anheben, damit das Fahrzeug nicht beschädigt wird.

- 2A. Den Moosgummistreifen (L) mittig an der Unterseite der Auflageplatte (B) aufkleben (s. Abb. 2A).
- 3A. Bestimmen Sie die Bohrlöcher entsprechend der Konfiguration Ihres Fahrzeugträgers. Wählen Sie die Löcher, die die Befestigung der Bolzen möglichst nah am Querträger ermöglichen. Den Bolzen (C) von unten durch die Schnellbefestigung (D), die Auflageplatte (B) und das vorgebohrte Loch im Boden der Box führen (s. Abb. 2A). Von der Boxinnenseite die innere Sicherungsplatte (E) über das Bolzengewinde führen.

- 4A. Die Zylindermutter (F) auf dem Exzenterhebel (G) anbringen und auf den Bolzen (C) festschrauben. Den Exzenterhebel (G) drehen, bis die Zylindermutter (F) handfest sitzt. Beim angrenzenden Bolzen wiederholen.
- 5A. Diesen Vorgang an den 4 Befestigungspunkten durchführen.
- 6A. Die Box auf den Querträgern zentrieren und alle Befestigungen durch Drehen der Exzenterhebel (G) in die geschlossene Position **fest** anziehen (s. Abb. 2A). Weiter mit Schritt 7.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Auflageplatten (B) zwischen der Box und dem Querträger positioniert sind. Die Schnellbefestigung (D) kann aus ihrer Position gedreht werden, um den Ausbau aus dem Fahrzeug zu erleichtern. Den Befestigungsmechanismus bei Nichtgebrauch an der Dachbox befestigt lassen. Dies verhindert deren Verlegen und erleichtert den Wiedereinbau.

Einbauoption B: Einbau auf Querträger MIT T-Bolzen.



- 2B. Abdeckungen bzw. Abschlusskappe und Gummileiste an den Querträgern entsprechend entfernen, um die T-Nuten freizulegen.
- 3B. Die Auflageplatten (B) zwischen den Querträgern und der Dachbox positionieren (s. Abb. 2B).
- 4B. Den T-Bolzen in das mittlere Loch der Auflageplatte (B) und dann durch das Loch im Boden der Dachbox führen. Von der Boxinnenseite die innere Sicherungsplatte (I) über das Bolzengewinde führen. Den Federring (J) auf dem T-Bolzen platzieren und den Kreuzgriff (K) lose festschrauben. Das Bauteil in die T-Nut des Querträgers einsetzen (s. Abb. 2B).
- 5B. Diesen Vorgang an den 4 Befestigungspunkten durchführen.
- 6B. Die Box auf den Querträgern zentrieren und alle Befestigungen durch Anziehen des Kreuzgriffs (K) sichern. Die zuvor entfernten Abdeckungen und Abschlussklappen wieder anbringen.
7. Die Spanngurte (N) durch die Öffnungen der inneren Sicherungsplatten (E oder I) führen (s. Abb. 3A bzw. 3B). Lasten mit Spanngurten gegen Verrutschen sichern.
8. Die runden Füllstücke (M) in nicht verwendete Löcher der Lastbox einsetzen (s. Abb. 4).
9. Die Lasten müssen gleichmäßig in der Lastbox verteilt werden. Die maximale zulässige Last darf nicht überschritten werden (s. Abb. 5). Die im Handbuch des Fahrzeugherstellers angegebene maximale Dachlast bzw. maximale Last für die Querträger darf nicht überschritten werden.
10. **Öffnen:** Den Schlüssel einführen und im Uhrzeigersinn in die geöffnete Position drehen. Der Schlüssel kann nur herausgezogen werden, wenn die Dachbox geschlossen und abgesperrt ist. (s. Abb. 6).

Schließen: Die Vorder- und Rückseite des Deckels der Dachbox herunterdrücken, um diese zu schließen. Den Schlüssel zum Schließen gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schlüssel abziehen. (s. Abb. 6).

WEITERE ABBILDUNGEN AUF DEN SEITEN 10-11.

Harde vrachtdrager (kort)

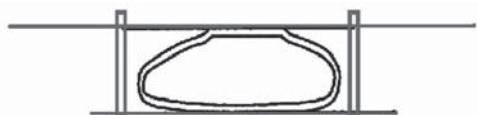
BELANGRIJK:

- Lees deze instructies voordat de vrachtdrager wordt gebruikt.
- Breng de vrachtdrager **ALLEEN** volgens deze instructies aan.
- Bewaar deze instructies in de auto.
- **Gevoeligheid voor zijwind, gedrag in bochten en bij remmen:** Het weggedrag van de auto verandert wanneer er lading op het dak wordt vervoerd; uit veiligheidsoverwegingen adviseren wij dan ook om niet harder dan 120 km/h te rijden.
- **Opmerking:** De maximaal toelaatbare daklast mag niet worden overschreden (zie het instructieboekje van de auto voor informatie over de maximale daklast). De daklast bestaat uit het gewicht van het basisrek plus de dakkoffer (box) en de lading zelf.
- Let erop dat vóór elke rit alle knoppen, bouten, schroeven, banden, hendels en vergrendelingen stevig zijn bevestigd, aangehaald en vergrendeld. Ga nooit rijden met een vergrendeling, knop of rek in geopende of onvergrendelde toestand. Knoppen, bouten, schroeven, banden en vergrendelingen moeten regelmatig worden gecontroleerd op slijtage, corrosie en metaalmoetheid. Controleer de lading bij tussenstops om zeker te zijn dat alles nog goed vastzit.
- Controleer nationale, provinciale en lokale wetgeving aangaande voorwerpen die breder zijn dan de auto zelf.
- Verwijder alle rekonderdelen wanneer deze niet worden gebruikt, voordat u een wasstraat binnenrijdt of de auto inlevert voor onderhoud en wanneer er meer vrije bovenruimte nodig is.
- Verwijder waardevolle spullen als de auto langere tijd onbewaakt achterblijft.
- Leg op zijn minst één sleutel in het handschoenenkastje.
- Gewicht: 11,3 kg

Montage-instructies:

1. Begin met de dwarsdragers 70 cm uit elkaar te zetten en plaats dan de harde vrachtdrager op de dwarsdragers (zie afbeelding 1).

Montageoptie A: Op dwarsdragers **ZONDER** T-boutmontage. Ga naar stap 2B voor montage op dwarsdragers **MET** T-boutmontage.



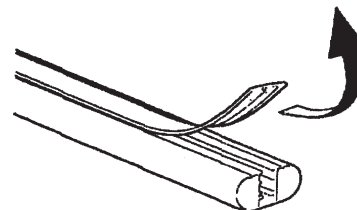
Opmerking: Het bevestigingsmechanisme kan zowel met de box op de auto als eraf worden gemonteerd. Denk aan de bevestigingsmiddelen die aan onderzijde van de box hangen. Til de box voorzichtig op zodat de auto niet beschadigd raakt.

- 2A. Bevestig de schuimrubber plakstrook (L) aan de onderzijde in het midden van elke steunplaat (B) (zie afbeelding 2A).
- 3A. Bepaal welke montagegaten moeten worden gebruikt voor de plaatsing van het rek op uw auto. Kies gaten waarbij de bouten zo dicht mogelijk bij de dwarsdrager komen. Raadpleeg afbeelding 2A en steek de bout (C) vanaf de onderzijde door de snelle erop/eraf-bevestigingsbeugel (D), dan door de steunplaat (B) en in het voorgeboorde gat in het draagvlak van de box. Plaats de interne bevestigingsbeugel (E) vanuit de binnenzijde van de box over de schroefdraad van de bout.

- 4A. Steek de dopmoer (F) in de tuimelaar (G) en schroef deze op bout (C). Draai de tuimelaar (G) tot de dopmoer (F) handvast bevestigd is. Herhaal dit voor de aangrenzende bout.
- 5A. Voltooi deze handeling bij alle 4 de bevestigingsplaatsen.
- 6A. Centreer de box op de dwarsdragers en zet alle bevestigingen **stevig** vast door de tuimelaars (G) in gesloten stand te draaien (zie afbeelding 2A). Ga hieronder verder met stap 7.

Opmerking: Zorg ervoor dat de steunplaten (B) tussen de box en de dwarsdragers worden geplaatst. De snelle erop/eraf-bevestigingsbeugel (D) kan van zijn plaats worden gedraaid om zo gemakkelijk van de auto te worden verwijderd. Laat het bevestigingsmechanisme aan de laadbox vastzitten wanneer deze niet wordt gebruikt om zo geen onderdelen te verliezen en eventuele hermontage te bespoedigen.

Montageoptie B: Op dwarsdragers **MET** T-boutmontage.



- 2B. Verwijder zo nodig afdekkingen of doppen en beschermstrips op de dwarsdragers voor toegang tot de T-sleuven.
- 3B. Plaats de steunplaat (B) tussen de dwarsdragers en de laadbox (zie afbeelding 2B).
- 4B. Steek de T-bout in het middelste gat van de steunplaat (B) en vervolgens door een gat in de onderzijde van de laadbox. Plaats de interne bevestigingsbeugel (I) vanuit de binnenzijde van de box over de schroefdraad van de bout. Plaats de borgring (J) over de T-bout en bevestig de knop (K) losjes. Schuif het geheel in de T-sleuf van de dwarsdrager (zie afbeelding 2B).
- 5B. Herhaal deze handeling bij alle 4 de bevestigingsplaatsen.
- 6B. Centreer de box op de dwarsdragers en zet alle bevestigingen stevig vast door de knop (K) vast te draaien. Plaats afdekkingen of doppen terug die eerder werden verwijderd ten behoeve van de montage.
7. Steek de banden (N) door de openingen van de interne bevestigingsbeugels (E of I) (zie afbeelding 3A of 3B). De lading moet met banden worden vastgezet, zodat deze niet in beweging kan komen.
8. Plak de ronde plakkers (M) over ongebruikte gaten in de laadbox (zie afbeelding 4).
9. Zorg ervoor dat de lading in de laadbox gelijkmatig wordt verdeeld. Let erop dat de maximale lading niet wordt overschreden (zie afbeelding 5). De maximaal toelaatbare daklast mag niet worden overschreden; zie hiervoor de informatie in het instructieboekje van de auto of die over de maximale lading van de dwarsdragers.
10. **Ontgrendelen:** Steek de sleutel erin en draai rechtsom naar de ontgrendelde stand. De sleutel kan alleen worden verwijderd indien het deksel van de laadbox gesloten en vergrendeld is. Zie afbeelding 6.

Vergrendelen: Druk het deksel aan voor- en achterzijde omlaag om de laadbox te sluiten. Draai voor vergrendeling de sleutel linksom. Verwijder de sleutel. Zie afbeelding 6.

ZIE PAGINA 10-11 VOOR AFBEELDINGEN.

Takbox (kort)

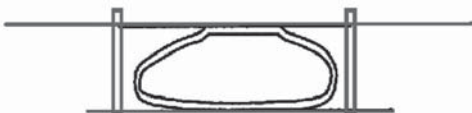
VIKTIGT:

- Läs dessa instruktionen innan du använder takboxen.
- Montera takboxen ENDAST enligt dessa instruktioner.
- Bibehåll instruktionerna i bilen.
- **Sidvindskänslighet, uppträdande vid kurvtagning och inbromsning:** Bilens väghållning förändras när du transporterar en last på taket. För säkerhets skull rekommenderar vi att du inte kör fortare än 120 km/h (75 mph).
- **OBS:** Den maximalt tillåtna taklasten får inte överskridas (se bilens instruktionsbok för maximal taklast). Taklasten består av vikten hos lasthållaren plus takboxen samt själva lasten.
- Kontrollera att alla rattar, bultar, skruvar, remmar, spakar och lås är ordentligt fastsatta, åtdragna och låsta innan varje färd. Färdas aldrig med något lås, ratt eller fäste i öppet eller olåst läge. Rattar, bultar, skruvar, remmar och lås måste kontrolleras med jämna mellanrum så att de inte är slitna, rostiga eller utmattade. Kontrollera din last vid raster under färden för att se till att den fortfarande är säkert fastsatt.
- Kontrollera tillämpbara lagar gällande last som sticker ut utanför bilens bredd.
- Ta bort boxfästena när de inte används, innan du kör in i en biltvätt, innan du lämnar in bilen på service eller då takhöjden kan vara ett problem.
- Ta bort värdesaker om bilen lämnas obebakad under längre tid.
- Placera minst en nyckel i handskfacket.
- Vikt: 11,3 kg (24,9 lbs)

Monteringsinstruktioner:

1. Fäst lastbågarna med 70 cm (27,6 tum) mellanrum och placera takboxen på lastbågarna enligt figur 1.

Monteringsalternativ A: Montering på lastbågar UTAN T-bultfäste. Gå vidare till steg 2B vid montering på lastbågar med T-bultfäste.



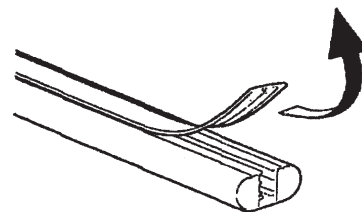
OBS: Fästmekanismen kan monteras oavsett om boxen är på bilen eller inte. Observera fästelementen som hänger ner från boxens undersida. Lyft boxen försiktigt och undvik att skada bilen.

- 2A. Fäst den självhäftande plastremsan (L) i mitten på undersidan av varje fästplatta (B) enligt figur 2A.
- 3A. Bestäm vilka monteringshål som ska användas för din bils lastbågar. Välj de hål som placerar bultarna så nära lastbågen som möjligt. Se figur 2A och för in bulten (C) från undersidan genom snabbfästet (D), genom fästplattan (B) och in i det förborrade hålet i boxens undersida. Från boxens insida för du den invändiga stödplattan (E) över bultens gängor.

- 4A. För in hylsmuttern (F) i spaken (G) och skruva fast den på bulten (C). Vrid spaken (G) tills det att hylsmuttern (F) är åtdragen för hand. Upprepa metoden för nästa bult.
- 5A. Utför detta för alla fyra fästpunkterna.
- 6A. Centrerar boxen på lastbågarna och dra åt alla fästpunkter **ordentligt** genom att vrida spakarna (G) till stängt läge enligt figur 2A. Gå vidare till steg 7 nedan.

OBS: Kontrollera att fästplattorna (B) är placerade mellan boxen och lastbågen. Snabbfästet (D) kan vridas ur läge för enklare demontering från bilen. Bibehåll fästmekanismen monterad på takboxen när den inte används för att undvika att den kommer bort och för att underlätta nästa monteringsstillfälle.

Monteringsalternativ B: Montering på lastbågar MED T-bultfäste.



- 2B. Ta bort kåporna eller ändlocken och listerna på lastbågarna efter behov för att komma åt T-spåren.
- 3B. Placera fästplattan (B) mellan lastbågarna och takboxen enligt figur 2B.
- 4B. För in T-bulten i fästplattans (B) mittenhål och sedan genom ett hål i botten på takboxen. Från boxens insida för du den invändiga stödplattan (I) över bultens gängor. Placera låsbrickan (K) över T-bulten och montera ratten (K) löst. För in montaget i lastbågens T-spår enligt figur 2B.
- 5B. Upprepa detta för alla fyra fästpunkterna.
- 6B. Centrerar boxen på lastbågarna och dra åt alla fästpunkter genom att dra åt ratten (K). Sätt tillbaka kåporna och ändlocken som tidigare togs bort för monteringen.
7. För in remmarna (N) genom öppningarna i de invändiga stödplattorna (E eller I) enligt figur 3A eller 3B. Lasten måste fästas med remmarna för att förhindra att den rör sig.
8. Montera runda täckbrickor (M) enligt figur 4 över alla hål i takboxen som inte används.
9. Kontrollera att lasten är jämnt fördelad inuti boxen. Överskrid inte den maximala belastningen enligt figur 5. Överskrid inte den maximala taklasten enligt rekommendationerna i bilens instruktionsbok och inte heller den maximala lasten för lastbågarna.
10. **Upplåsning:** För in nyckeln och vrid medurs till upplåst läge. Nyckeln kan endast tas ur när takboxens lock är stängt och låst. Se figur 6.
Låsning: Tryck ner takboxens lock i fram- och bakkant för att stänga den. Vrid nyckeln moturs för att låsa. Ta ur nyckeln. Se figur 6.

SE FIGURERNA PÅ SIDORNA 10-11.

Portacarichi rigido (corto)

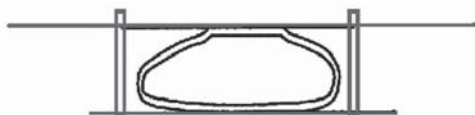
IMPORTANTE

- Leggere queste istruzioni prima di usare il portacarichi.
- Montare il portacarichi seguendo SOLO queste istruzioni.
- Conservare queste istruzioni nel veicolo.
- **Sensibilità al vento trasversale, comportamento in curva e in frenata:** La gestione della vettura cambia quando si trasporta un carico sul tetto; per motivi di sicurezza raccomandiamo di non guidare ad una velocità superiore ai 120 km/h (75 miglia all'ora).
- **Nota:** non superare il carico massimo consentito sul tetto (vedere il manuale d'uso del veicolo per i dettagli sul carico massimo consentito sul tetto). L'indicazione di carico sul tetto comprende il peso della struttura portante di base più il box sul tetto e il carico stesso.
- Assicurarsi che tutte le manopole, i bulloni, le viti, le cinghie, le leve e i fermi siano attaccati, serrati e fissati in modo stabile prima di ogni viaggio. Non guidare mai con fermi, manopole o parti della struttura portante in posizione non bloccata. Le manopole, i bulloni, le viti, le cinghie e i fermi devono essere periodicamente ispezionati per verificarne i segni di usura, corrosione e tenuta. Controllare il carico alle soste durante il viaggio per assicurarsi della costante sicurezza del fissaggio.
- Verificare le norme nazionali, regionali e locali che regolano la sporgenza degli oggetti oltre la larghezza del veicolo.
- Smontare gli accessori della struttura portante quando non sono utilizzati, prima di entrare in un autolavaggio, prima di consegnare il veicolo all'assistenza per la manutenzione, e quando comunque la rimozione si renda necessaria.
- Smontare gli ingranaggi di valore se il veicolo non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Collocare almeno una chiave nel vano portaoggetti.
- Peso: 11,3 kg (24,9 lb)

Istruzioni di montaggio:

1. Montare inizialmente a parte le guide trasversali distanziate di 70 cm (27,6") e posizionare il portacarichi rigido sulle guide come mostrato nella figura 1.

Opzione di montaggio A: Sulle guide SENZA montaggio del bullone tipo T. In caso di montaggio sulle guide CON bullone tipo T andare al punto 2B.



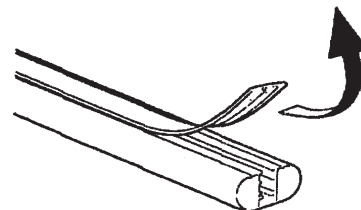
Nota: il meccanismo di fissaggio può essere montato prima o dopo aver posizionato il box sul veicolo. Fare attenzione alle parti metalliche sporgenti dalla parte inferiore del box. Sollevare il box con cautela per evitare di danneggiare il veicolo.

- 2A. Attaccare il nastro di schiuma adesivo (L) sulla parte centrale inferiore di ogni piastra di supporto (B) come mostrato nella figura 2A.
- 3A. Individuare i fori di montaggio da utilizzare per la configurazione della struttura portante del proprio veicolo. Scegliere i fori che posizionano i bulloni il più vicino possibile alle guide. Fare riferimento alla figura 2A, inserire il bullone (C) dal basso attraverso la staffa ad apertura/chiusura rapida (D) attraverso la piastra di supporto (B), e nel punto pre-forato nella base del box. Dall'interno del box, inserire la staffa interna di ancoraggio (E) sopra la filettatura del bullone.

- 4A. Inserire il dado cilindrico (F) nella leva a camma (G) e avvitarlo sul bullone (C). Ruotare la leva a camma (G) finché il dado cilindrico (F) è serrato. Ripetere per il bullone vicino.
- 5A. Completare per tutte e 4 le postazioni di fissaggio.
- 6A. Centrare il box sulle guide e serrare in modo **saldo** tutti gli attacchi ruotando le leve a camma (G) in posizione chiusa come mostrato nella figura 2A. Procedere al punto 7 indicato di seguito.

Nota: assicurarsi che le piastre di supporto (B) siano poste tra il box e la guida. La staffa ad apertura/chiusura rapida (D) può essere girata fuori posizione per una più facile rimozione dal veicolo. Mantenere il meccanismo di fissaggio attaccato al box di carico quando non in uso per evitare di disallineare le parti metalliche e, quindi, facilitare il riassetto.

Opzione di montaggio B: sulle guide CON montaggio del bullone tipo T.



- 2B. Togliere le coperture o i cappucci terminali e le strisce di gomma, secondo necessità, dalle guide per accedere alle aperture a T.
- 3B. Posizionare la piastra di supporto (B) tra le guide trasversali e il box di carico come mostrato nella figura 2B.
- 4B. Inserire il bullone a T nel foro centrale della piastra di supporto (B), quindi, attraverso un foro, nel fondo del box di carico. Dall'interno del box, inserire la staffa interna di ancoraggio (I) sopra la filettatura del bullone. Collocare la rondella di bloccaggio (J) sopra il bullone a T e attaccare la manopola (K) senza serrare. Far scivolare il gruppo assemblato nell'apertura a T della guida come mostrato nella figura 2B.
- 5B. Ripetere per tutte e 4 le postazioni di fissaggio.
- 6B. Centrare il box sulle guide e serrare saldamente tutti gli attacchi stringendo la manopola di serraggio (K). Rimontare i cappucci terminali o le coperture degli accessi rimosse in precedenza per il montaggio.
7. Inserire le cinghie (N) attraverso le aperture delle staffe interne di ancoraggio (E o I) come mostrato nelle figure 3A o 3B. I carichi devono essere assicurati con le cinghie per evitare scivolamenti.
8. Apporre gli adesivi tondi (M) sui fori non utilizzati nel box di carico come mostrato nella figura 4.
9. Assicurarsi che tutti i carichi siano distribuiti in modo uniforme all'interno del box di carico. Non eccedere il carico massimo come mostrato nella figura 5. Non eccedere il carico massimo per il tetto come raccomandato dal manuale d'uso del veicolo o il carico massimo indicato per le guide trasversali.
10. **Sbloccaggio** Inserire la chiave e ruotare in senso orario per sbloccare. La chiave può essere tolta solo quando il coperchio del box di carico è chiuso e bloccato. Vedere la figura 6.

Bloccaggio Per chiudere, premere sul coperchio nella parte anteriore e posteriore del box di carico. Girare la chiave in senso antiorario per bloccare. Togliere la chiave. Vedere la figura 6.

PER LE FIGURE VEDERE LE PAGINE 10-11.

Συμπαγές σύστημα μεταφοράς φορτίου (μικρού μήκους)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα μεταφοράς φορτίου.
- Η τοποθέτηση του συστήματος μεταφοράς φορτίου πρέπει να πραγματοποιείται ΜΟΝΟ βάσει αυτών των οδηγιών.
- Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες στο όχημα.
- **Ευαισθησία σε πλευρικούς ανέμους, συμπεριφορά σε στροφές και κατά την πέδηση:** Η συμπεριφορά του αυτοκινήτου είναι διαφορετική όταν μεταφέρετε φορτίο στην οροφή. Για λόγους ασφαλείας, δεν συνιστάται να οδηγείτε με ταχύτητα που υπερβαίνει τα 120 km/hr (75 mph).
- **Σημείωση:** Μην υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στην οροφή (για λεπτομέρειες σχετικά με το μέγιστο φορτίο στην οροφή, βλ. εγχειρίδιο του οχήματος). Το φορτίο στην οροφή περιλαμβάνει το βάρος της σχάρας, του κατιού οροφής και το βάρος του ίδιου του φορτίου.
- Πριν από κάθε μετακίνηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει, ασφαλίσει και κλειδώσει όλα τα στροφέια, τα μπουλόνια, τις βίδες, τους ιμάντες, τους λεβιέδες και τις διατάξεις κλειδώματος. Μην οδηγείτε ποτέ το όχημα εάν είναι ανοικτή ή μη ασφαλισμένη οποιαδήποτε διάταξη κλειδώματος, στροφέιο ή σχάρα. Ελέγχετε τακτικά τα στροφέια, τα μπουλόνια, τις βίδες, τους ιμάντες και τις διατάξεις κλειδώματος για ενδείξεις φθοράς, διάβρωσης ή καταπόνησης. Ελέγχετε το φορτίο σας στις στάσεις που πραγματοποιείτε κατά τη διάρκεια της μετακίνησης, για να βεβαιωθείτε ότι παραμένει ασφαλισμένο.
- Λαμβάνετε υπόψη την εθνική, πολιτειακή και τοπική νομοθεσία σχετικά με τα αντικείμενα που προεξέχουν πέρα από το πλάτος του οχήματος.
- Αφαιρείτε τα εξαρτήματα της σχάρας όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, πριν από την είσοδο σε πλυντήρια αυτοκινήτων, πριν από την παράδοση του οχήματος για σέρβις και σε περιπτώσεις όπου απαιτείται διάκενο πάνω από το όχημα.
- Αφαιρείτε τυχόν εξοπλισμό μεγάλης αξίας εάν σκοπεύετε να αφήσετε το όχημα χωρίς επιτήρηση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Τοποθετήστε τουλάχιστον ένα κλειδί στο ντουλαπάκι του οχήματος.
- Βάρος: 11,3 kg (24,9 lbs)

Οδηγίες τοποθέτησης:

1. Αρχικά, ρυθμίστε τις εγκάρσιες δοκούς σε απόσταση 70 cm (27,6") μεταξύ τους και τοποθετήστε το συμπαγές σύστημα μεταφοράς φορτίου πάνω στις εγκάρσιες δοκούς, όπως φαίνεται στο Σχήμα 1.

Τρόπος τοποθέτησης Α: Στις εγκάρσιες δοκούς, ΧΩΡΙΣ μπουλόνια τύπου Τ. Εάν σκοπεύετε να τοποθετήσετε το σύστημα στις εγκάρσιες δοκούς ΜΕ τα μπουλόνια τύπου Τ, μεταβείτε στο βήμα 2B.



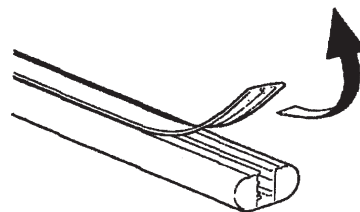
Σημείωση: Η τοποθέτηση του μηχανισμού σύνδεσης μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε το κατίο είναι στο όχημα είτε όχι. Λάβετε υπόψη τα αντικείμενα που προεξέχουν κάτω από το κατίο. Ανυψώστε προσεκτικά το κατίο, ώστε να μην προκληθεί βλάβη στο όχημα.

- 2A. Τοποθετήστε την κολλητική ταινία αφρού (L) κεντρικά, στο κάτω μέρος κάθε πλάκας στήριξης (B), όπως φαίνεται στο Σχήμα 2A.
- 3A. Καθορίστε τις οπές τοποθέτησης που θα χρησιμοποιήσετε για τη σχάρα στο όχημά σας. Επιλέξτε οπές στις οποίες τα μπουλόνια θα βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην εγκάρσια δοκό. Ανατρέξτε στο σχήμα 2A και εισάγετε το μπουλόνι (C) από το κάτω μέρος, μέσω του στηριγματος ταχείας τοποθέτησης/αφαίρεσης (D), μέσα από την πλάκα στήριξης (B) και, τέλος, στην υπάρχουσα οπή στη βάση του κατιού. Από το εσωτερικό του κατιού, προσαρμόστε το εσωτερικό στηρίγμα πρόσδεσης (E) στο σπειρώμα του μπουλονιού.

- 4A. Τοποθετήστε το κυλινδρικό παξιμάδι (F) στο μοχλό με έκκεντρο (G) και βιδώστε το στο μπουλόνι (C). Περιστρέψτε το μοχλό με έκκεντρο (G) μέχρι να σφίξει καλά το κυλινδρικό παξιμάδι (F). Επαναλάβετε τη διαδικασία για το διπλανό παξιμάδι.
- 5A. Εκτελέστε τη διαδικασία και στις 4 θέσεις σύνδεσης.
- 6A. Κεντράρετε το κατίο στις εγκάρσιες δοκούς και ασφαλίστε καλά όλα τα εξαρτήματα περιστρέφοντας τους μοχλούς με έκκεντρο (G) στην κλειστή θέση, όπως φαίνεται στο Σχήμα 2A. Μεταβείτε στο βήμα 7 παρακάτω.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες στήριξης (B) είναι τοποθετημένες ανάμεσα στο κατίο και την εγκάρσια δοκό. Μπορείτε να περιστρέψετε και να αφαιρέσετε το στηρίγμα ταχείας τοποθέτησης/αφαίρεσης (D) από τη θέση του, για μεγαλύτερη ευκολία κατά την αφαίρεση από το όχημα. Ο μηχανισμός σύνδεσης πρέπει να παραμένει στο κατίο φορτίου, όταν δεν χρησιμοποιείται, ώστε να αποφευχθεί η απώλεια εξαρτημάτων και να πραγματοποιείται με μεγαλύτερη ευκολία η επανασυναρμολόγηση.

Τρόπος τοποθέτησης Β: Στις εγκάρσιες δοκούς, ΜΕ μπουλόνια τύπου Τ.



- 2B. Αφαιρέστε τα καλύμματα ή τα πώματα των άκρων και τις αντιπριβικές λωρίδες από τις εγκάρσιες δοκούς, όπως απαιτείται, για να αποκτήσετε πρόσβαση στις υποδοχές Τ.
- 3B. Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης (B) μεταξύ των εγκάρσιων δοκών και του κατιού φορτίου, όπως φαίνεται στο Σχήμα 2B.
- 4B. Εισάγετε το μπουλόνι τύπου Τ στην κεντρική οπή της πλάκας στήριξης (B) και, στη συνέχεια, σε μια οπή στο κάτω μέρος του κατιού φορτίου. Από το εσωτερικό του κατιού, προσαρμόστε το εσωτερικό στηρίγμα πρόσδεσης (I) στο σπειρώμα του μπουλονιού. Τοποθετήστε το δακτύλιο ασφάλισης (J) στο μπουλόνι τύπου Τ και συνδέστε χαλαρά το στροφέιο (K). Σύρετε το συγκρότημα στην υποδοχή Τ της εγκάρσιας δοκού, όπως φαίνεται στο Σχήμα 2B.
- 5B. Επαναλάβετε τη διαδικασία και στις 4 θέσεις σύνδεσης.
- 6B. Κεντράρετε το κατίο στις εγκάρσιες δοκούς και ασφαλίστε όλα τα εξαρτήματα σφίγγοντας το στροφέιο (K). Τοποθετήστε ξανά τα καλύμματα πρόσδεσης ή τα πώματα των άκρων που αφαιρέσατε κατά την τοποθέτηση του συστήματος.
7. Περάστε τους ιμάντες (N) από τα ανοίγματα των εσωτερικών στηριγμάτων πρόσδεσης (E ή I), όπως φαίνεται στα Σχήματα 3A ή 3B. Ασφαλίστε το φορτίο με ιμάντες, ώστε να μη μετατοπίζεται.
8. Τοποθετήστε στρογγυλά προστατευτικά καλύμματα (M) στις οπές του κατιού φορτίου που δεν χρησιμοποιούνται, όπως φαίνεται στο Σχήμα 4
9. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι κατανεμημένο ομοιόμορφα στο εσωτερικό του κατιού φορτίου. Μην υπερβαίνετε τις τιμές μέγιστου φορτίου, όπως υποδεικνύεται στο Σχήμα 5. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο για την οροφή, σύμφωνα με τις συστάσεις στο εγχειρίδιο κατόχου οχήματος ή τις τιμές μέγιστου φορτίου που αναγράφονται στις εγκάρσιες δοκούς.
10. **Ξεκλειδώμα:** Εισάγετε το κλειδί και περιστρέψτε το δεξιόστροφα, στη θέση ξεκλειδώματος. Η αφαίρεση του κλειδιού είναι δυνατή μόνο όταν είναι κλειστό και κλειδωμένο το καπάκι του κατιού φορτίου. Βλ. Σχήμα 6.

Κλειδώμα: Για να κλείσετε το κατίο, πιέστε το καπάκι προς τα κάτω στο μπροστινό και πίσω μέρος του κατιού φορτίου. Περιστρέψτε το κλειδί αριστερόστροφα για να κλειδώσετε. Αφαιρέστε το κλειδί. Βλ. Σχήμα 6.

ΓΙΑ ΤΑ ΣΧΗΜΑΤΑ, ΒΛ. ΣΕΛΙΔΕΣ 10-11.

Жесткий грузовой отсек (короткий вариант)

ВАЖНО:

- Прочтите данные инструкции до использования грузового отсека.
- Выполняйте установку грузового отсека в ТОЛЬКО в соответствии с данными указаниями.
- Храните данные указания в транспортном средстве.
- **Воздействие встречных ветров, поведение на поворотах и при торможении:** При перевозке грузов на крыше поведение машины изменяется, поэтому для обеспечения безопасности рекомендуется осуществлять вождение на скорости, не превышающей 120 км/ч (75 миль в час).
- **Примечание:** Запрещается превышать максимально допустимую нагрузку на крышу кузова (для получения подробных сведений о максимально допустимой нагрузке на крышу кузова, обратитесь к руководству по эксплуатации транспортного средства). Нагрузка на крышу кузова является суммой веса верхнего багажника, грузового отсека и самого груза.
- Перед каждой поездкой убедитесь, что все рукоятки, болты, винты, скобы, рычаги и фиксаторы надежно присоединены, затянуты и зафиксированы. Запрещается осуществлять поездку, если фиксатор, рукоятка или перекладина находятся в открытом или незафиксированном положении. Рукоятки, болты, винты, скобы и фиксаторы следует периодически проверять на предмет износа, коррозии и усталости материала. При остановках во время поездки проверяйте состояние груза, чтобы убедиться в надежности крепления.
- Ознакомьтесь с национальными, региональными и местными законами, касающимися перевозки грузов, превышающих ширину транспортного средства.
- Снимайте все неиспользуемые дополнительные детали крепления до въезда на автомойку, прохождения технического обслуживания и всякий раз, когда необходимо обеспечить требуемые габаритные размеры автомобиля.
- Снимайте ценное оборудование, если автомобиль будет находиться без присмотра длительное время.
- Храните, по крайней мере, один ключ в перчаточном ящике в кабине автомобиля.
- Вес: 11,3 кг (24,9 фунта)

Указания по установке:

1. В начале разместите перекладины багажника на расстоянии 70 см (27,6 дюйма) друг от друга и поместите жесткий грузовой отсек на перекладины багажника, как показано на рисунке 1.

Вариант установки А: На перекладины багажника БЕЗ использования болтов с Т-образной головкой. При установке багажника на перекладины С ПОМОЩЬЮ болтов с Т-образной головкой перейдите к шагу 2В.



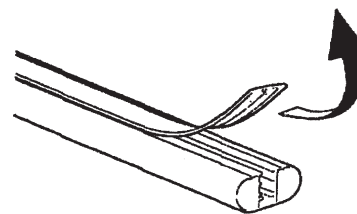
Примечание: Механизм крепления можно установить независимо от того, располагается ли грузовой отсек на транспортном средстве или вне его. Помните о наличии оборудования, свисающего с днища грузового отсека. Осторожно поднимайте корпус грузового отсека, чтобы не повредить транспортное средство.

- 2А. Присоедините клейкую губчатую ленту (L) к центру нижней стороны каждой опорной пластины (В), как показано на рисунке 2А.
- 3А. В соответствии с конфигурацией решетки верхнего багажника вашего транспортного средства определите используемые крепежные отверстия. Выбирайте отверстия, с помощью которых можно расположить болты максимально близко к перекладине багажника. В соответствии с рисунком 2А вставьте снизу болт (С) сквозь скобу быстрого монтажа (D), опорную пластину (В) в предварительно просверленное отверстие в основании корпуса грузового отсека. Внутри корпуса грузового отсека установите крепежную скобу (Е) на резьбу болта.

- 4А. Вставьте цилиндрическую гайку (F) в рукоятку эксцентрикового зажима (G) и закрутите ее на болт (С). Вращайте рукоятку эксцентрикового зажима (G) до тех пор, пока цилиндрическая гайка (F) не будет затянута вручную до отказа. Повторите процедуру для соседнего болта.
- 5А. Осуществите процедуру для всех 4 точек крепления.
- 6А. Разместите корпус грузового отсека в центральное положение на поперечные перекладины и **плотно** затяните все соединения, переведя рукоятку эксцентрикового зажима (G) в положение "закрыто", как показано на рисунке 2А. Перейдите к шагу 7 ниже.

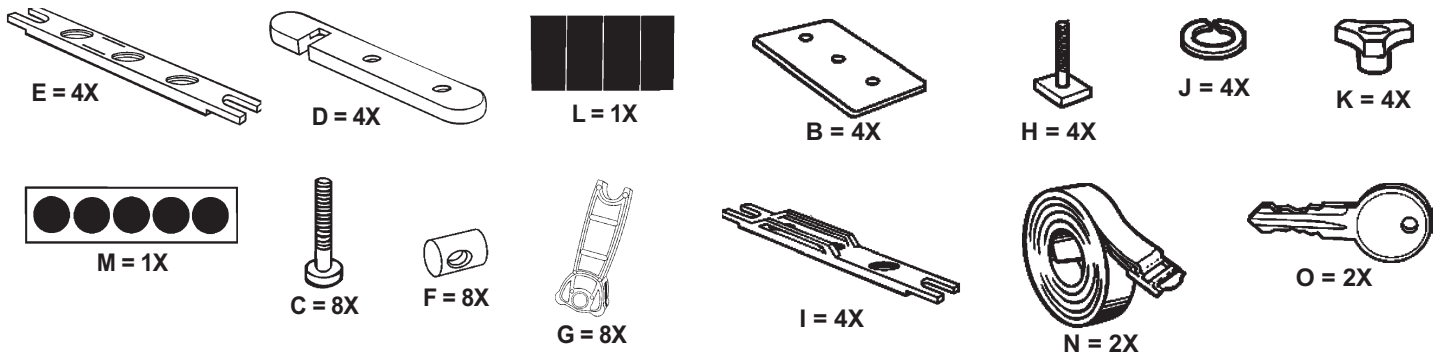
Примечание: Убедитесь, что опорные пластины (В) располагаются между корпусом грузового отсека и перекладинами багажника. Для быстрого снятия грузового отсека с транспортного средства пластину быстрого монтажа (D) можно извлечь путем ее поворота. Во избежание потери оборудования и для обеспечения быстрого повторного монтажа неиспользуемый механизм крепления должен храниться прикрепленным к грузовому отсеку.

Вариант установки В: На перекладины багажника С ПРИМЕНЕНИЕМ болтов с Т-образной головкой.



- 2В. Снимите с поперечных перекладин багажника крышки или концевые заглушки, а также резиновые полоски, в зависимости от того, что применимо, чтобы получить доступ к пазам в форме тавра.
- 3В. Поместите опорную пластину (В) между поперечными перекладинами и грузовым отсеком, как показано на рисунке 2В.
- 4В. Вставьте болт с Т-образной головкой в центральное отверстие опорной пластины (В), а затем - сквозь отверстие в нижней части грузового отсека. Внутри корпуса грузового отсека установите крепежную скобу (I) на резьбу болта. Поместите стопорную шайбу (J) на болт с Т-образной головкой и, не затягивая, прикрепите рукоятку (K). Плавное вставьте сборку в Т-образный паз поперечной перекладины, как показано на рисунке 2В.
- 5В. Повторите процедуру для всех 4 точек крепления.
- 6В. Поместите корпус грузового отсека по центру поперечных перекладин багажника и плотно зафиксируйте все крепления, затянув рукоятку (K). Установите на место крышки или концевые заглушки на тавровых пазах, которые были ранее сняты в ходе установки.
7. Сквозь отверстия внутренних крепежных скоб (Е или I) протяните ремни (N), как показано на рисунках 3А или 3В. Во избежание смещения грузов при движении их следует прикреплять с помощью ремней.
8. Во все неиспользуемые отверстия грузового отсека вставьте круглые заглушки (M), как показано на рисунке 4.
9. Убедитесь в равномерном распределении грузов внутри грузового отсека. Не превышайте максимальную нагрузку, приведенную на рисунке 5. Не превышайте максимальную нагрузку на крышу кузова, указанную в руководстве по эксплуатации транспортного средства, или максимальную нагрузку на поперечные перекладины верхнего багажника.
10. Отпирание замка: Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке, чтобы отпереть замок. Ключ можно извлечь только тогда, когда грузовой отсек закрыт и заперт. См. рисунок 6.
Запирание замка: Чтобы закрыть грузовой отсек, нажмите на крышку в передней и задней части корпуса грузового отсека. Поверните ключ против часовой стрелки, чтобы запереть замок. Извлеките ключ. См. рисунок 6.

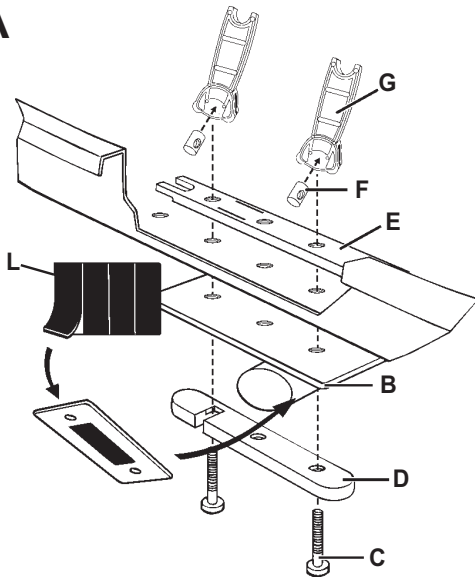
РИСУНКИ ПРИВЕДЕНЫ НА СТРАНИЦАХ 10-11.



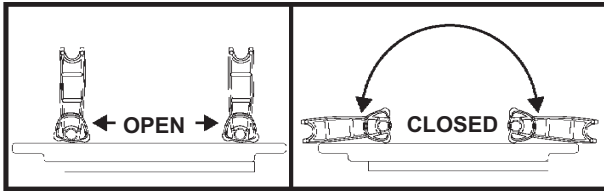
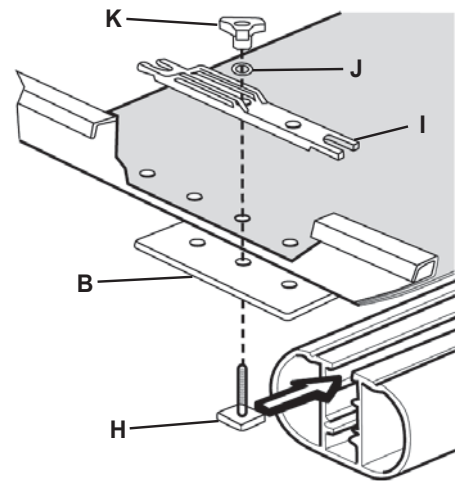
1



2A



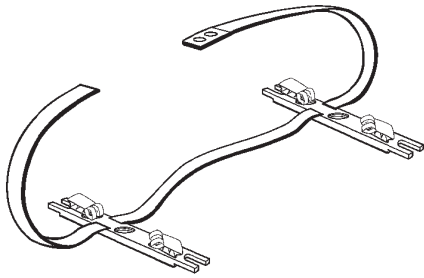
2B



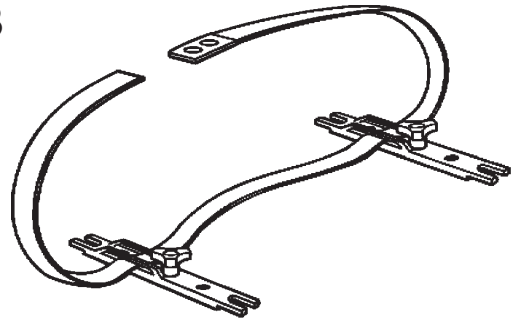
OUVERT
 ABIERTO
 OFFEN
 OPEN
 ÖPPEN
 APERTO
 ΑΝΟΙΚΤΗ ΘΕΣΗ
 ОТКРЫТО

FERMÉ
 CERRADO
 GESCHLOSSEN
 GESLOTEN
 STÄNGD
 CHIUSO
 ΚΛΕΙΣΤΗ ΘΕΣΗ
 ЗАКРЫТО

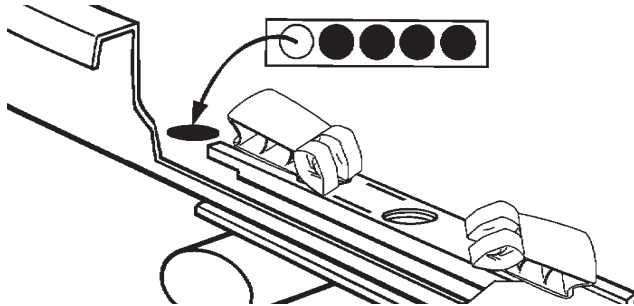
3A



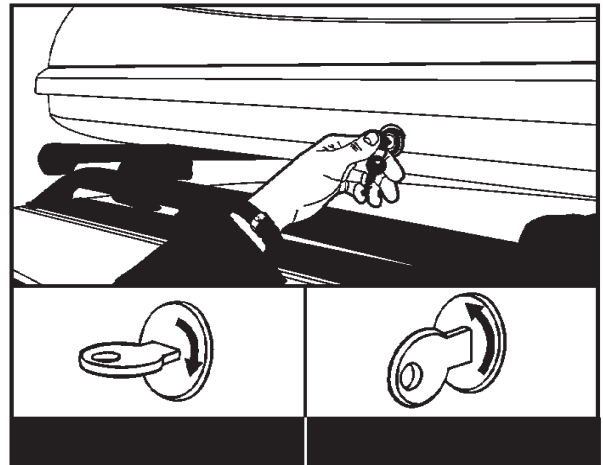
3B



4



6



5



- = 110 LBS. (50KG MAX CARGO LOAD)
- = 50 KG (CHARGE MAXIMALE DE 110 LB)
- = 110 LB (CARGA MÁXIMA DE 50 KG)
- = 50 KG MAXIMALE LADELAST
- = LADING VRACHT MAX. 50 KG
- = 110 LBS. (50 KG MAXIMAL LASTVIKT)
- = 110 LIBBRE (50 KG CARICO MASSIMO)
- = 110 LBS. (ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ 50KG)
- = 110 ФУНТОВ. (МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЕС ГРУЗА 50 КГ)